



International Centre for Trade
and Sustainable Development

Bridges

ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ

ПЯТОЙ МИНИСТЕРСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВТО

Ежедневные новости BRIDGES доступны на английском, французском, испанском, немецком, португальском и русском языках на сайте Международного центра по торговле и устойчивому развитию, <http://www.ictsd.org>

Выпуск 4

13 сентября 2003

НОВЫЙ ПРОЕКТ МИНИСТЕРСКОГО ТЕКСТА БУДЕТ ВЫПУЩЕН СЕГОДНЯ

После интенсивных двусторонних и многосторонних консультаций в пятницу должностные лица ВТО сообщили, что новая версия проекта Министерского текста появится сегодня около полудня. Координаторы пяти Рабочих групп по сельскому хозяйству, развитию, «Сингапурским вопросам», доступу на рынок несельскохозяйственной продукции, а также разным вопросам представили проекты текстов Председателю конференции Луису Эрнесто Дербесу (Luis Ernesto Derbez). В настоящее время процесс перешел в единое русло переговоров по всем вопросам под руководством Дербеса и Генерального директора ВТО Супачай Панитчпаки. В основном в пятницу страны продолжали придерживаться ранее высказанных позиций. Скорее всего, члены ВТО предпочитают дождаться рассмотрения нового текста прежде чем перейти к более активному процессу переговоров; при этом сельское хозяйство остается наиболее важным вопросом во всем пакете переговорных вопросов.

Создание коалиций по вопросам сельского хозяйства

Переговоры по сельскому хозяйству продолжались практически без перерыва в течение всей пятницы. Джордж Ео (George Eo, Сингапур) координировал дискуссию. Чувствовалось, что сильное недовольство продолжало расти, когда США и ЕС настаивали на том, что они уже показали гибкость, и требовали взаимных уступок от «Группы 21». Заместитель Торгового представителя США Питер Алгиер (Peter Allgeier) заявил, что все страны должны включиться в процесс взаимных уступок и подчеркнул, что в то время как «Группа 21» высказывает различные требования, она не дала никаких указаний, в каких областях она готова пойти навстречу. Он добавил, что возможно группе не удастся сохранить единство во время настоящих переговоров ввиду ее разнообразного состава.

Альянс, выступающий за включение Стратегических продуктов (СП) и Специального защитного механизма (СЗМ) в переговоры по сельскому хозяйству, и включающую Доминиканскую Республику, Гондурас, Кению, Никарагуа, Панама и Шри Ланку, вырос на 10 стран с 23 до 33 Членов по сравнению с 9 сентября, когда было объявлено о создании этой группы. Эти страны считают, что использование Специального и дифференцированного режима для развивающихся стран в контексте сельского хозяйства не является достаточно конкретным механизмом для решения важных проблем искоренения бедности и достижения целей развития. «Группа 33» стремится к соглашению только по рамочным документам относительно Стратегических продуктов и Специального и дифференцированного режима в Канкуне. По мнению группы, члены должны сами определять Стратегические продукты.

В четверг, Африканский союз (АС), страны Африки, Карибского и Тихоокеанского регионов (АКТ - АСР) и наименее развитые страны (НРС) сформировали новую группу на переговорах по сельскому хозяйству и предложили новый документ, содержащий консолидированную позицию. Документ призывает к определению рамок и формата переговоров по сельскому хозяйству, достижению

баланса обязательств по трем составляющим: экспортным субсидиям, внутренним мерам и доступу на рынок. Страны призывают одобрить решение, согласно которому развивающиеся страны должны сами определять Стратегические продукты, а также Специальный защитный механизм; они также считают необходимым сохранить существующие схемы преференциального доступа. Страны предложили формулу доступа на рынок, направленную на решение проблем высоких тарифов, тарифных пиков и эскалации тарифов.

Обозреватели отмечают, что взаимодействие между «Группой 21», «Группой 33» и новой группой АС/АКТ/НРС будет критическим фактором, определяющим, как будет развиваться процесс переговоров по сельскому хозяйству. Хотя «Группа 33» получила предложение от «Группы 21», ее члены решили не объединяться, так как «Группа 33» предпочитает сосредоточить всю свою энергию на продвижении вопроса Стратегических продуктов и Специального защитного механизма.

Хлопковая инициатива разбавляется?

Продолжались дискуссии по хлопковой инициативе, выдвинутой четырьмя странами Центральной и Западной Африки (ЦЗА) для решения проблемы субсидий богатых стран, которые искажают мировые цены на хлопок и негативно влияют на уровень жизни миллионов бедных африканских фермеров. Супачай координировал дискуссию. Страны разошлись во мнениях относительно содержания и целей возможного решения проблемы. Представляя подход ЕС, Комиссар по торговле Паскаль Лами (Pascal Lamy) сказал, что члены ВТО должны отменить внутреннюю поддержку, искажающую торговлю; отменить экспортные субсидии и предоставить доступ на рынки свободный от пошлин и количественных ограничений для всей хлопковой продукции из наименее развитых стран. Комиссар ЕС по сельскому хозяйству Франц Фишлер (Frans Fischler) отметил, что этот подход еще не был одобрен странами-членами ЕС, но он представил это предложение странам ЕС в Канкуне и не получил возражений. Некоторые комментаторы отмечают, что ЕС хочет вызвать похвалу за то, что и так сделано – ЕС не предоставляет экспортных субсидий для хлопка, а в рамках реформы Общей сельскохозяйственной политики ЕС хлопковые субсидии перемещаются из «желтой корзины» в «зеленую корзину», кроме того ЕС уже предоставляет режим, свободный от квот, и беспошлинный доступ для экспорта из наименее развитых стран. Подход ЕС не распространился на требования ЦЗА о переходных механизмах компенсации ЦЗА до того, как субсидии будут полностью отменены.

Обобщая результаты встречи глав делегаций, Супачай отметил, что позиции стран по вопросу о том, как решение хлопковой проблемы должно быть связано с общими дискуссиями по сельскому хозяйству, начинают сближаться, а в предоставлении финансовой помощи странам ЦЗА могли бы быть вовлечены другие международные организации.

Группа по развитию: мнения по географическим наименованиям и специальному и дифференцированному режиму разделились

Несмотря на продолжающиеся разногласия по вопросам имплементации Специального и дифференцированного режима, координатор Группы по развитию Мухиса Китуйи (Mukhisa Kituyi) был первым, кто представил свой текст Министру Дербесу. Как сообщают, похоже, что достигается консенсус относительно формулировок по вопросам наименее развитых стран, малым экономикам и основным товарам.

В пятницу мнения членов разделились, в частности, по вопросам расширения положений о географических наименованиях (ГН). Вопросы расширения ГН оказались наиболее трудными на переговорах в группе и, как сообщают, затрудняют прогресс в дискуссиях по другим вопросам развития (формулировка в существующем проекте Министерского текста обозначает как вопрос имплементации расширения географических наименований на продукты, отличные от вина и крепких спиртных напитков). В то время как некоторые развивающиеся страны продемонстрировали интерес к расширению ГН в контексте вопросов развития, ход дискуссии в основном свернулся к спорам внутри группы стран Севера: между ЕС и Швейцарией - основными сторонниками расширения ГН, с одной стороны, и США и Австралией, - с другой. Координатор описал это разделение как «главную угрозу» для достижения согласия по разделу развития в Министерском тексте, выражая беспокойство, что «повестка дня для развития стала заложницей конфликта «Север-Север». Он отметил опасения некоторых членов о том, что те «страны, которые отстаивают вопросы расширения ГН, пытаются протолкнуть изменения в Соглашение ТРИПС через заднюю дверь».

По вопросам Специального и дифференцированного режима, некоторые развивающиеся страны, включая группу наименее развитых стран и Кубу, отметили, что они не видят для себя экономической выгоды в пакете из 24 «решений» по Специальному и дифференцированному режиму, направленном для утверждения Министрами в Канкуне, поскольку эти решения в основном «подтверждают» ранее принятые решения или уже установленные права. Эти страны озабочены, что одобрение всего пакета сейчас может означать, что от них потребуют уступок по другим вопросам переговоров только за минимальную по значимости долю их первоначальных 88 предложений по Специальному и дифференцированному режиму.

Они также обеспокоены тем, что развитые страны воспользуются таким соглашением, чтобы создать иллюзию успеха в переговорах по развитию, хотя в действительности это не принесет экономической выгоды развивающимся странам. Некоторые страны, хотели бы установить другой срок, возможно март 2004 г., для того, чтобы достичь согласия по вопросам Специального и Дифференцированного Режима. Кения хотела бы видеть, могут ли другие предложения быть добавлены к этому списку в Канкуне, в то время как Бангладеш отметил, что наименее развитые страны, вероятно, будут особенно активны, пытаясь усилить положения по Специальному и дифференцированному режиму в оставшееся время переговоров.

Один из делегатов из развитой страны подчеркнул, что его страна не требует уступок в связи с вопросами Специального и дифференцированного режима и, как ему кажется, развивающиеся страны должны использовать возможность встречи в Канкуне, чтобы получить решение по 24 пунктам. Ряд развивающихся стран, включая Кению, Египет и Индию, возобновили свое требование от 28 августа о том, чтобы на Министерской Конференции было принято решение о создании переговорной группы ВТО по наиболее важным вопросам имплементации и подготовке решения для принятия в марте 2004 г. США резко выступили против такого требования.

“Сингапурские вопросы” – в Женеве морем

Перейдя к следующей фазе переговоров, страны остались на столь же полярных позициях, как и раньше, по четырем Сингапурским вопросам: инвестициям, конкуренции, прозрачности правительственных закупок и содействию торговле. Описанные одним из участников Рабочей группы как “В Женеве морем”, дискуссии в основном представляли собой “перемальвание” старых вопросов. Министр торговли Канады Пьер Петигрю, координатор Рабочей группы, отметил, отчитываясь на встрече глав делегаций, что мнения стран-членов все еще значительно расходятся. По его предложению, чтобы добиться прогресса, надо найти компромиссное решение между существующими позициями и связать этот вопрос с другими областями переговоров. Многие страны – участницы дискуссии в пятницу, включая Пакистан и Южную Африку, заявили что прогресс по данному вопросу надо связать с сельским хозяйством.

По словам пресс-атташе Торгового Представителя США, по «сингапурским вопросам» «ЕС изолировал себя от остальной части планеты». ЕС, который высказывал наибольшие требования в этой области, продолжал настаивать на том, что начало этих переговоров было положено в Декларации Доха. Чтобы решить вопросы политики и содержания переговоров, ЕС предложил по «Сингапурским вопросам» использовать подход «снизу-вверх» (такой подход, при котором страны выбирают, в каких областях они хотят принять обязательства, использовался в переговорах по услугам), добавив вопросы Специального и дифференцированного режима и технической помощи.

Однако согласно пресс-релизу, подготовленному группой ActionAid, страны-члены ЕС сами не едины во мнении о важности начала переговоров по четырем новым вопросам. Швеция, Нидерланды, Бельгия и Ирландия заявили, что не считают переговоры по инвестициям приоритетными в Канкуне, в то время как министр развития Германии с симпатией отозвалась о сопротивлении развивающихся стран, выступающих против повестки дня, предложенной ЕС.

Со своей стороны, Индия и группа из более 70 развивающихся стран повторно озвучили свою давнюю позицию о том, что на этой стадии начало переговоров по четырем вопросам является преждевременным. США отметили, что поддерживают рассмотрение четырех вопросов по отдельности, так как готовы к продолжению дискуссии по вопросам правительственных закупок и содействия торговли в том случае, если невозможно достичь согласия по вопросам инвестиций и конкуренции. Один обозреватель отметил, что возможна попытка добиться «полного консенсуса» по первым двум вопросам, поскольку несколько стран, включая как развитые так и развивающиеся, поддерживали начало переговоров по содействию торговле и прозрачности правительственных закупок, а также перенос обсуждения вопросов по инвестициям и конкуренции на переговоры в Женеве.

Переговорам по Сингапурским вопросам мешает также отсутствие согласия по значению термина «прямо выраженный консенсус» (согласно Декларации Доха, переговоры пройдут по четырем вопросам после Канкуна «на основе решений, принятых «прямо выраженным консенсусом» по вопросам формата в Канкуне). Индия, которая предложила эту формулировку в Дохе в 2001 года, сказала, что «прямо выраженный консенсус» означает проведение некоего кругового опроса, в то время как Комиссар ЕС по торговле Паскаль Лами не предложил конкретного определения.

Некоторое сближение позиций в Группе по разным вопросам

После переговоров в пятницу наблюдалось продвижение к консенсусу по трем основным вопросам в этой Рабочей Группе:



статус приглашенных секретариатов многосторонних экологических соглашений (МЭС) на специальных сессиях Комитета по торговле и окружающей среде; дела на основе положения о «ненарушении» прав интеллектуальной собственности; и параграф 19 Декларации Доха (включая обзор статьи 27.3 (b) Соглашения по ТРИПС и связи между ТРИПС и Конвенцией по биологическому разнообразию и традиционными знаниями). Согласно источникам, ряд стран, которые выступали против призыва ЕС распространить статус приглашенных на секретариаты МЭС и другие организации на период переговоров, продемонстрировали некоторую гибкость по этому вопросу.

Однако позиции в основном не изменились относительно включения в регистр географических наименований продуктов помимо вин и спиртных напитков. Поэтому Члены ВТО рассматривают возможность установления даты для завершения переговоров, которая будет совпадать с датой окончания переговоров по согласованию форматов в вопросах о доступе на рынки сельскохозяйственной и несельскохозяйственной продукции. Переговоры в Рабочей Группе по экомаркировке застопорились, так же как и вопросы, связанные с услугами (то есть даты для пересмотренных предложений и форматов для участия наименее развитых стран в переговорах).

Доступ на рынок несельскохозяйственной продукции

Слабое продвижение наблюдалось в дискуссии по доступу на рынок несельскохозяйственной продукции, координатор которой Генри Танг Инг-ен (Henry Tang Ying-yen, Гонконг) назвал свою задачу по сближению позиций «невыполнимой миссией». Дискуссии по-прежнему являются зеркальным отражением обсуждений, проведенных в Женеве, когда Члены ВТО не могли договориться друг с другом по широкому кругу вопросов (особенно по формуле сокращения тарифов и добровольному или обязательному подходу к снятию секторальных тарифов). Танг отметил, что переговоры вступили в стадию консолидации и призвал министров продемонстрировать как можно большую гибкость.

На повестке дня

Сегодня около полудня на встрече глав делегаций среди членов ВТО будет распространен проект министерского текста на трех языках. Затем встреча глав делегаций будет приостановлена, чтобы дать возможность изучить новый проект министерского текста, провести консультации и позднее подготовить резюме для

обратной реакции и комментариев. Министр Дербес и Супачай продолжат проведение встреч и консультаций по каждому вопросу, чтобы достичь результата, приемлемого для всех. Подготовка текста будет завершена на встречах глав делегаций, и затем текст будет принят всеми членами в конце конференции, что запланировано на вечер в воскресенье, 14 сентября.

Симпозиум по торговле и развитию в Канкуне

Симпозиум по торговле и развитию прошел в Канкуне с 11 по 12 сентября. На встрече собрались вместе эксперты, ученые, представители НПО и межгосударственных организаций и правительств, чтобы обменяться мнениями и проанализировать то, как обеспечить, чтобы торговая политика и правила соответствовали устойчивому развитию. Более 25 организаций организовали 12 сессий, на которых обсуждались, в частности, вопросы интеллектуальной собственности, сельского хозяйства, доступа на рынок, маргинализации наименее развитых стран, глобальных ценностей, а также необходимости содействия политике для развития. Отчеты по семинарам и презентации будут размещены на сайте Международного центра торговли и устойчивого развития (ICTSD).

www.ictsd.org

Ежедневные новости BRIDGES на английском, французском, испанском, немецком, португальском и русском языках размещены на сайте Международного центра торговли и устойчивого развития (ICTSD) <http://www.ictsd.org> и распространяются на V Министерской конференции ВТО.

Ежедневные и ежемесячные публикации ICTSD, а также основные официальные документы, включая проекты министерской декларации и заявления неправительственных организаций, также доступны на вебсайте Министерской конференции ВТО.

